

# ត្រឹត្តិមត្រព័ត៌មានប្រទាំងថ្នាទាំ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/025 (ថ្ងៃទី២០ ដល់ ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០

CRF 2020/025 (20 to 26 July 2020)

សខ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុទអន្ទរប្រទាំសប្តាទា៍ (Rice News Briefing)



සුවෑහිනෙහ (In Cambodia)



## សមាព័ន្ធស្រុខអខ្ភះអង្គុខា មខ្លាញពីខឌ្ឍខភាពខែភាពពីអចម្រើន Cambodia Rice Federation shows the progress of the rice sector in Cambodia

Fresh News: July 21, 2020

(ភ្នំពេញ)៖ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានបង្ហាញនូវការគាំទ្រចំពោះគោលនយោបាយ រាជរដ្ឋាភិបាល ដឹកនាំដោយសម្ដេចតេជោ ហ៊ុនសែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃកម្ពុជា ដែលយកចិត្តទុកដាក់ជាអាទិភាព លើវិស័យស្រូវអង្ករ និងបានកសាងនូវមូលដ្ឋានយ៉ាងរឹងមាំ ពីប្រទេសដែលខ្វះខាតស្បៀង ទៅជាប្រទេសដែលមានអតិរេកផ្នែកស្បៀងអាហារ ជាពិសេសអង្គរសម្រាប់ការនាំចេញ ។

កាលពីឆ្នាំ២០០៩ ប្រទេសកម្ពុជាបានចាប់ផ្ដើមនាំចេញអង្ករ ទៅកាន់ទីផ្សារអន្តរជាតិ បានត្រឹមតែ១២,៦១៣តោន ហើយក្នុងឆ្នាំ ២០១៩ បានឈានឡើង ដល់៦២០,១០៦តោន ហើយអាចឈានដល់យ៉ាងតិច៨០០,០០០តោន ក្នុងឆ្នាំ២០២០នេះ។ កំណើននេះនឹងជំរុញឱ្យ ការនាំចេញរបស់កម្ពុជា ឈានទៅដល់១លានតោន ក្នុងឆ្នាំ២០២១ប្រកបដោយចីរភាពនៃ កំណើនយ៉ាងតិច ៥%ក្នុងមួយឆ្នាំ។ (អានបន្ត Read more)

## គ្រុមហ៊ុនសំខេញអខ្លះអំពូល ឧធួលបានបច្ចេអទិធ្យាអាស់ដែនំសើម Top rice exporter gets more hi-tech

Khmer Times: July 21, 2020

Amru Rice (Cambodia), one of the country's leading rice exporters, has scaled up its BlocRice technology project to 500 households in two communities in Preah Vihear province.

BlocRice project phase I had 50 household farmers in one agricultural community in Preah Vihear province. The project, a first in the Kingdom because of its usage of blockchain technology, was launched in April 2018 as a pilot programme that ended in March 2019. Its goal is to ensure farmers can sell their products at a higher price and it also enables the source of food to be identified. The BlocRice pilot involved relevant actors in the rice supply chain with 50 farmers from the Reaksmei cooperative, rice exporter AmruRice, rice-cake producer SanoRice and Oxam Novib and Schullelaar & Partners.





## នាយករដ្ឋមន្ត្រីមញ្ហានិញម៉ាស៊ីនព្រោះស្រុខ ២០០០ គ្រឿខសម្រាម់កសិករ PM orders 2,000 rice sowing machines for farmers

Khmer Times: July 22 202

Prime Minister Hun Sen said Tuesday that he has ordered 2,000 rice sowing machines from local processing firms to boost paddy rice production in the country.

During his visit to Prey Kabas district of Takeo province to learn about the country's agricultural progress, Mr Hun Sen underlined that the order is part of the government's commitment to further promote local agricultural productivity.

The Premier ordered to buy 1,000 each of big and small rice sowing machines. The big rice sowing machines cost \$1,300 each, while the small ones \$1,100 each. (Read more)

## ព្រះរាខាណាចគ្រាអម្ពុខាអំពុខជើរនៅលើផ្លួចនៅសម្រេចគោលដៅសំចេញអច្ឆ៖ Milling that extra mile: Kingdom on track to achieve rice export target

Khmer Times: July 22, 2020

Prime Minister Hun Sen said yesterday that new farming techniques being implemented in the Kingdom will help it to reach a major target of achieving one million tonnes of milled rice exports which was set five years ago.

Mr Hun Sen said this during a visit, along with Agriculture Minister Veng Sakhon and Australian Ambassador Pablo Kang to see demonstrations of modern farming machinery and a signature irrigation scheme.

The visit was also to showcase the ongoing development of Cambodia's agricultural sector now considered the major pillar of the country's economic prospects during the COVID-19 pandemic.



## អន្តទេវិតិ (International)



### ងរៈសូតែយ៉ាអចិរៈតែមុខឿងឃាំឧមមេនួចខាងដំ មស្នាមពីមានអាំអេតីសន្បើ១ខ្ពស់តូ១មេ:ពេលមួយខែ

Vietnam's rice exports may slide after one-month high



Vietnam Net: July 20, 2020

Rice exports were the only bright part in the picture of Vietnam's farm exports in the first six may not be upheld in the second half.

Reports show that though the total amount of farm exports reached 6.79 million tons, an increase of 281,000 tons and 4.3 percent compared with the same period last year, Vietnam only had revenue of \$17.6 billion,



#### អងស្នេតិលអទីរនៃលានឥទទួចមារគ្នាអ៊ីរង ស្នេមារគូចជាច ្យេស៊ីតូតុត្តភាមន្តិ១អនាម័យ

Rice importers face suspension on unused SPS-IC

RICE traders and importers who have unused sanitary and phytosanitary import clearance could be suspended by the Department of Agriculture (DA) as about 60 percent of issued SPS-ICs in the first half, covering almost 2 million metric tons (MMT), are unutilized to date.

Latest Bureau of Plant Industry (BPI) data obtained and analyzed by the BusinessMirror showed that only 1,803 SPS-ICs out of the 3,926 SPS-ICs issued from January to June have been used by eligible rice importers as of July 10.

This corresponds to a total rice volume imported of about 1.347 MMT out of the 3.261 MMT applied volume during the six-month period, BPI data showed. (Read more)



## **ងា្រ្តីខ្លួនអារង្គិរស្តីរុស្ត្រអាច្ចុះ**

Brown rice demand from industry buyers declines



Business World: July 20, 2020

DAVAO CITY — Supermarket sales for brown rice increased during the public health emergency, making up for the drop in demand from corporate clients, according to Sun Made Brown Rice producer Mindanao Agri Network Corp. (MANCOR).

Carlo C. Lorenzana, vice-president of MAN-COR, said orders from major supermarket chains were higher during the strict lockdown months between mid-March and May.(Read more)



### អាះសំខេញអន្តរចាម់ផ្ដើមឆ្លាក់ខ្វះ ភូខរយៈពេលមួយឧសទត្សរ៍ Rice exports primed for decade-low

Thailand's rice exports are likely to plunge to 6.5 million tonnes this year, the lowest in a decade, because of a spate of negative factors, says the Thai Rice Exporters Association.

Chookiat Ophaswongse, the association's honorary president, said after a discussion with Commerce Ministry officials including Commerce Minister Jurin Laksanawisit, the group offered downgraded its rice forecast ...



អូតសំខេញអខ្លះមេស់ខែ ឧម្ខាត់ការព្យាករណ៍ស្លាំ២០២០ នៅត្រឹម <u>ភ្នំ សាល់ដោស ខែលខាងលើកលើក មេន ខេត្ត ខេត</u> Thai rice exporters cut 2020 forecast to 6.5 million Tonnes,

lowest in 20 years



ports to 6.5 million tonnes, the lowest volume in two decades, owing to drought and a strong baht

The industry group's latest forecast for Thailand, the world's second-largest rice exporter last



### អានៅខេញអន្តអមស់ឡើងឈាមអានខ្លួចឆ្លាង់នុះ មត្តាមពីមានអាអេតីខធ្វើ១ខ្ពស់តួ១មេ:ពេលមួយខែ

Vietnam's rice exports may slide after one-month high

Vietnam's rice export turnover in the first five months increased by 13 percent compared with the same period last year with the average export price of \$485 per ton, a report said.

Vietnam is one of the biggest rice exporters in the world, but it is among the lowest income earners.

According to Pham Thai Binh, general director of Trung An Hi-tech Agriculture JSC, (Read more)





### អគ្រាអខ្មះអស៊ី-ថៃ ៖ មញ្ញាអែពលជាលនៃទីសេ សុខឧដ្ឋិងទីហុនហុអងសុខេយ៌អទិរទេអុងប៊ែរ

RPT-Asia Rice-Thai rates rise; virus outbreak raises concerns for Indian exporters

BENGALURU, July 23 (Reuters) - Thai rice export prices gained this week as inconsistent rainfall stoked supply concerns, while the worsening coronavirus pandemic posed logistical problems for exporters in India. Thailand's benchmark 5-percent broken rice RI-THBKN5-P1 prices widened to \$450-\$482 a tonne, from \$440-\$455 last week.

"We expect lower supply this year," said a Bangkok-based trader, adding that rice millers are holding on to stocks and hiking prices.

Thailand's rice exporters association on Wednesday slashed its forecast for 2020 exports to 6.5 million tonnes, the lowest in two decades, citing drought and uncompetitive prices. (Read more)



## A critical situation': Bangladesh in crisis as monsoon

ង់ក្លាដេស (Bangladesh) floods follow super-cyclone

Bangladesh could be plunged into a humanitarian crisis as it undergoes the most prolonged monsoon the effects of super-cyclone Amphan.

Despite the UN has lauding its new initiatives for early intervention aimed at preparing communities for crisis, 550 people have been killed and 9.6 million affected by the disaster in Bangladesh,





## ការតំឡើខថ្លៃស្រុទជួយមខ្លើនចំណូលពន្លគយ លើសពី 90 កោជិះមស្

Surge in rice prices boosts tariff revenues beyond P10 billion



MANILA, Philippines — A spike in global rice prices countered a drop in the volume of imported rice, benefiting state coffers with bigger revenues from tariffs on the main staple, the Bureau of Customs reported on Friday.

as of July 17, up 7.9% year-on-year from P9.94 billion. The amount collected already surpassed the P10 billion mandated to be...



### អាះស៊ូតែយ៉ាអស៊ីរៈតែមុខឿងឃាំគមេឧទួចខាងដំនំ: តស់រត្តស្នានមារដ្ឋេសម្បើ១ទីខុម៌មិ១គោៈបេលគិតចុ

Vietnam's rice exports may slide after one-month high

Manila Bulletin: July 24, 2020

The Agriculture Training Institute (ATI) on Friday said that local rice farmers could be globally competitive if labor costs are reduced and production yield increased through modern farming.

In a press briefing, ATI Deputy Director Dr. Rosana Mula explained that this could be attained through the planting of quality seeds and proper use of modern machineries. (Read more)



## ច្រឹត្តិភារណ៍ និខសតម្មភាព (Event and Activity)







នារសៀលថ្ងៃច័ន្ទ ១៥រោច ខែអាសាឍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានទទួលជួបភ្នាក់ងារសារព័ត៌មាន Fresh News ក្នុងការធ្វើបទ<sup>់</sup>សម្ភាសន៍ ភ្ញៀវពិសេសប្រចាំសប្តាហ៍ ទៅលើប្រធានបទ "វឌ្ឍនភាព និងទិសដៅនៃការនាំចេញអង្គររបស់ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា ក្នុងឆ្នាំ២០២០ និង ២០២១។។

នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន បានឆ្លើយតប ទៅនឹងសំណួររបស់អ្នកសារព័ត៌មាន Fresh News ដែលទាក់ទង នឹងប្រធានបទ មានដូចជា ស្ថានភាព និងទីផ្សារនៃការនាំចេញអង្គរ កម្ពុជា នាពេលកន្លងមក ការកើនឡើងនៃការនាំចេញអង្គរកម្ពុជាទៅ កាន់ឆាកអន្តរជាតិ ក្នុងកាលៈទេសៈនៃជំងឺកូវីដ១៩ ការរំពឹងទុក និង ទស្សនវិស័យ លើការឈានទៅសម្រេចឱ្យបាននូវការនាំចេញអង្គរ ១លានតោន ជាដើម។

ចុចទីនេះ ដើម្បីទស្សនាបទសម្ភាសន៍លម្អិត៖

នារសៀលថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៣កើត ខែស្រាពណ៍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី២៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានទទួលជួបភ្នាក់ងារសារព័ត៌មាន VOD English ក្នុងការធ្វើបទសម្គាសន៍ ទៅលើប្រធានបទ "ការត្រៀមខ្លួនរបស់ កម្ពុជាក្នុងការនាំចេញអង្គរទៅប្រទេសចិន បន្ទាប់ពីមានកិច្ចព្រមព្រៀង ពាណិជ្ជកម្មសេរីកម្ពុជាចិន"។

នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន បានឆ្លើយតបទៅនឹង សំណួររបស់អ្នកសារព័ត៌មាន VOD English ដែលទាក់ទងនឹងប្រធានបទ មានដូចជា ស្ថានភាពនៃការនាំចេញអង្គរកម្ពុជាទៅកាន់ទីផ្សារប្រទេសចិន ពោលគឺមានការកើនឡើងគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ការសម្រិតសម្រាំងគុណភាពនៃ អង្គរសម្រាប់ការនាំចេញ តាមរយៈការធ្វើកិច្ចសន្យាកសិកម្ម បញ្ហាប្រឈម និងការដោះស្រាយឆ្លើយតប នៅក្នុងការនាំចេញអង្គរទៅកាន់ទីផ្សារប្រទេស ចិន ជាដើម។ នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍នេះដែរ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ក៏បានគូស បញ្ជាក់អំពីក្តីរំពឹងទុករបស់លោកថា កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មសេរីកម្ពុជា ចិន នឹងក្លាយទៅជាកាលានុវត្តភាពមួយ សម្រាប់កម្ពុជាក្នុងការទាក់ទាញ វិនិយោគិន ដែលក្នុងនោះ ក៏នឹងមានការយកចិត្តទុក់ដាក់់បន្ថែមពីសំណាក់ វិនិយោគិនរបស់ចិន ទៅលើការវិនិយោគការកែច្នៃម្ហូបអាហារ ខណៈដែល កម្ពុជាជាប្រទេសដែលមានសក្តានុពលខ្ពស់ លើការផលិតស្បៀង ហើយ បាននិងកំពុងក្លាយជាប្រទេសដែលចាត់ទុកថា មានសុវត្ថិភាពស្បៀង (food security) មួយយ៉ាងសំខាន់។

នារសៀលថ្ងៃសុក្រ ៤កើត ខែស្រាពណ៍ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី២៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ឧកញ៉ា សុង សារ៉េន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា បានទទួលជួបភ្ជាក់ងារ សារព័ត៌មានកម្ពុជា (Agence Kampuchea Presse) ហៅកាត់ថា AKP ក្នុងការធ្វើបទសម្ភាសន៍ពិសេស ទៅលើ ប្រធានបទ "វឌ្ឍនភាពនៃការនាំចេញអង្ករកម្ពុជា"។

នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន បានឆ្លើយតប ទៅនឹងសំណួររបស់អ្នកសារព័ត៌មាន AKP ដែលទាក់ទងនឹងប្រធាន បទនៃវឌ្ឍនភាពនៃការនាំចេញអង្គរ ដែលមានដូចជា កំណើននៃ ការនាំចេញអង្គរតាមរយៈយុទ្ធសាស្ត្រផ្សេងៗ និងទៅតាមទីផ្សារ គោលដៅ ទិសដៅនិងការរំពឹងទុកថា ឈានទៅសម្រេចបានការ នាំចេញមួយលានតោន ចំណុចខ្លាំងរបស់អង្គរកម្ពុជានៅលើទីផ្សារ អន្តរជាតិ សក្តានុពលនៃការផលិតស្រូវរបស់កម្ពុជា បញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយនៅក្នុងវិស័យស្រូវអង្ករ ការធ្វើទំនើបកម្មស្រូវ អង្គរតាមរយៈប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យា ។ល។

ចុចទីនេះ ដើម្បីអានអត្ថបទព័ត៌មានពី AKP៖

## សមាព័ន្ធស្រួចអន្តរតម្លួល (Cambodia Rice Federation)

### ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

### ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Okhna Song Saran)

### អគ្គលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

### រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ចវីវិតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

### កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លាក ខេ ឡងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រហ៊ំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

### របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ឆវិវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

## ឌន្តែមិន ខ្ទុចនុទ្តែអចិរខ្សុខេយៈ (Paddy price & FOB Price)





(855) 23 559 8999



Soma Tower, 7th Floor #2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia



https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



www.crf.org.kh



https://twitter.com/RiceCrf



សហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា Cambodia Rice Federation

